

**Druckluft-Befestigungsgeräte
Pneumatic Fastener Driving Tools
Pneumatiska Infästningsverktyg
Cloueuses-Agrafeuses Pneumatiques**



SKN50L16-I

Betriebsanleitung **D**

Operating Instructions **E**

Bruksanvisning **S**

Notice d'emploi **F**

**The employer is responsible for:**

- ⇒ enforcement of compliance with safety warnings and all other directions presented in these *Operating Instructions* and its appended documents;
- ⇒ ensuring that the instructions and its appendixes are distributed to the personnel concerned;
- ⇒ familiarizing himself with these instructions in the interest of personnel safety and proper use of this tool;
- ⇒ enforcement of all rules and regulations issued by local Safety Authorities for the use of this tool.

**Der Arbeitgeber verantwortet dafür daß:**

- ⇒ allen Personen, die mit dem Gerät zu tun haben, diese *Betriebsanleitung* und die dazu hörende Beilagen jederzeit zugänglich sind;
- ⇒ alle betroffene Beschäftigten die Sicherheitshinweise und alle Anleitungen in diesem Heft und seinen Beilagen kennen und befolgen;
- ⇒ die einschlägigen Sicherheitsvorschriften der Behörden und Berufsgenossenschaften eingehalten werden .

**Arbetsgivaren skall se till att:**

- ⇒ denna *Bruksanvisning* – och dess bilagor – hålls tillgänglig för, samt att den studeras och åtföljs av, all berörd personal;
- ⇒ personal som skall arbeta med verktyget har tillräcklig färdighet och väl känner till olycksrisker, lämpliga arbetsmetoder och verktygets skötsel;
- ⇒ allmänna säkerhetsregler samt särskilda regler för minderårigs arbete med spikpistol åtföljs;
- ⇒ personalen får den instruktion, utrustning och tid som behövs för daglig tillsyn av verktyget.

**L'employeur doit s'assurer que:**

- ⇒ cette *Notice d'emploi* et les matières annexées soient à la disposition de toute personne servant l'outil;
- ⇒ toute personne travaillant avec l'outil soit au courant de – et obéissante à – cette notice et ses matières ajoutées;
- ⇒ les instructions de sécurité prévues par les comités de sécurité et par les instances officielles soient respectées .

When studying these Operating Instructions, consult also the tool's spare parts list and technical data sheet
 Vid studie av denna Bruksanvisning skall även verktygets reservdels- och tekniska datalista användas
 Beim Studieren dieser Betriebsanleitung sind auch die Ersatzteil- und Technische Datenlisten zu benutzen
 En étudiant cette Notice d'emploi, consultez aussi la liste des pièces de rechange et la fiche de dates techniques

Table of Contents

Safety Warnings and Tool Installation	1
Tool use	4
Maintenance	6
Elimination of malfunctions	7
Spare parts drawing	8
Accessories	10
Technische Daten	11
Declaration of conformity	12

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise und Inbetriebnahme	1
Bedienung	4
Wartung	7
Beseitigung von Störungen	6
Ersatzteilzeichnung	8
Zubehör	10
Technische Daten	11
Konformitätserklärung	12

Innehållsförteckning


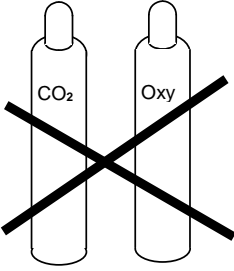
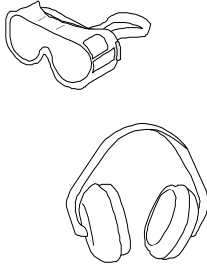
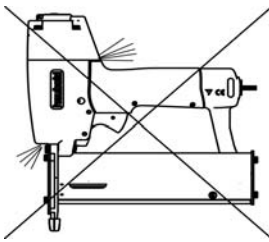
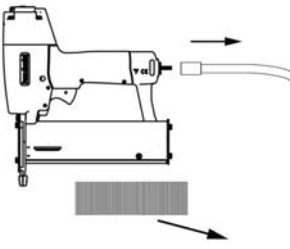
Säkerhetsvarningar och installation	1
Användning	4
Underhåll	6
Avhjälpande av störningar	7
Reservdelsritning	8
Tillbehör	10
Teknisk Specification	11
CE deklARATION	12

Table des Matières

Instructions de sécurité et mise en service	1
Emploi	4
Entretien	7
Elimination de dérangements	6
Dessin pièces de rechange	8
Entretien	10
Carcteréristiques techniques	11
Déclaration de conformité	12

Safety Warnings and Tool Installation Sicherheitshinweise und Inbetriebnahme

Säkerhetsvarningar och installation Instructions de sécurité et mise en service

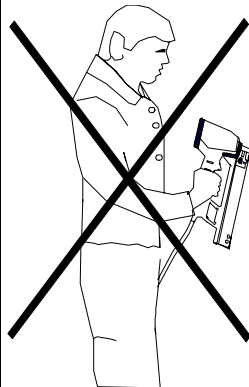
<p>E Read these warnings to prevent injuries to yourself and to bystanders. Refer to the sections <i>Tool use</i>, <i>Maintenance</i> and <i>Elimination of malfunctions</i> for additional information.</p> <p>D Bitte diese Sicherheitswarnungen lesen, um Unfälle für Sie und andere Personen in der Nähe zu vermeiden. Weitere Informationen finden Sie unter <i>Bedienung</i>, <i>Wartung</i> und <i>Beseitigung von Störungen</i>.</p>		<p>S Läs dessa varningar för att undvika skador på Dig själv eller åskådare. För ytterligare information se anvisningarna beträffande <i>Användning</i>, <i>Underhåll</i> och <i>Avhjäljande av störningar</i>.</p> <p>F Lisez ces instructions de sécurité pour éviter des accidents pour vous même et les spectateurs. Pour information complémentaire, voyez les segments <i>Emploi</i>, <i>Entretien</i> et <i>Elimination de dérangements</i>.</p>
<p>E Never use oxygen, combustible gases, CO₂, steam or high pressure gas tanks as power sources for this tool; the tool may explode and cause serious injury. Use only dry, clean, pressure regulated compressed air to drive the tool.</p> <p>D Niemals Sauerstoff, Brenngase, CO₂ oder Hochdruckgase als Energiequelle für dieses Gerät benutzen; dies kann zu Explosionsverletzungen führen. Benutzen Sie ausschließlich trockene, reine, geregelte Druckluft</p>		<p>S Använd aldrig syrgas, brännbart gas, CO₂, ånga eller gas från högtryckstuber för att driva detta verktyg; det kan då explodera och förorsaka svåra skador. Använd endast torr, ren, reglerad tryckluft till verktyget.</p> <p>F N'utilisez jamais d'oxygène, de gaz inflammable, CO₂, ou de gaz haute pression, qui peuvent causer une explosion et des accidents graves. Utilisez seulement d'air comprimé sec, pur et réglé.</p>
<p>E To prevent eye injuries eye protection must always be worn by the operator and others in the work area. Always use other personal protection equipment as required, such as ear protection, hard hats, etc.</p> <p>D Achten Sie darauf, daß Sie und die anderen Personen in der Nähe Ihres Arbeitsplatzes während der Benutzung des Gerätes Sicherheitsbrillen tragen und anderen Sicherheitseinrichtungen benutzen.</p>		<p>S För att undvika synskador bör operatören och andra personer på arbetsplatsen bära ögonskydd. Vid behov bör också hörselskydd och eventuell annan personlig skyddsutrustning användas.</p> <p>F Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité de l'outil et ceux qui s'en servent, portent des lunettes de sécurité et toute autre protection nécessaire.</p>
<p>E Never use a defective tool. Make sure that safety and trigger operate properly and that all screws and nuts are securely tightened at all times. Never remove, tamper with or otherwise cause the safety yoke to become inoperative. Do not modify the tool.</p> <p>D Benutzen Sie niemals ein defektes Gerät. Achten Sie darauf, daß alle Sicherheitseinrichtungen richtig funktionieren und daß alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Setzen Sie niemals die Sicherheitsvorrichtungen außer Funktion und nehmen Sie auch sonst keine Änderungen am Gerät vor.</p>		<p>S Använd aldrig ett defekt verktyg. Kontrollera dagligen att säkringsbygeln och avtryckaren fungerar korrekt, och att alla skruvar och muttrar är säkert åtdragna. Det är förbjudet att ta bort eller att göra säkringsbygeln överksam eller att på annat sätt modifiera verktyget.</p> <p>F N'utilisez jamais un outil défectueux. Faites attention à ce que la sécurité fonctionne parfaitement et que toutes les vis et tous les écrous soient bien serrés. Ne bloquez jamais la sécurité et n'apportez aucune autre modification à l'outil</p>
<p>E Always disconnect the tool from the air supply and empty the magazine when making a break or ending work, when servicing the tool or eliminating malfunctions. Never leave a loaded tool unattended.</p> <p>D Kuppeln Sie immer die Druckluftzufuhr ab und entleeren Sie das Magazin bei Arbeitspausen, Arbeitende, beim Beheben von Störungen und bei Wartung und Reparaturen. Niemals ein geladenes Gerät unbeaufsichtigt lassen.</p>		<p>S Koppla alltid bort verktyget från tryckluften och töm magasinet vid arbetspauser, vid arbetets slut, vid avhjäljande av störningar och vid underhåll och reparation. Lämna aldrig ett laddat verktyg utan tillsyn.</p> <p>F L'outil est à débrancher de l'air comprimé et son magasin à vider à l'arrêt et en fin du travail, pour l'élimination de dérangements et pour des travaux d'entretien et de réparation. Ne laissez jamais traîner un outil chargé sans surveillance.</p>

Safety Warnings and Tool Installation Sicherheitshinweise und Inbetriebnahme

Säkerhetsvarningar och installation Instructions de sécurité et mise en service

E Always assume that the tool is loaded. No horseplay! Respect the tool as a working implement. Never point the tool at yourself or anyone else, whether it contains fasteners or not. Never transport the tool with the trigger depressed: the tool may eject a fastener when the safety is bumped. Always remove finger from trigger when not driving fasteners.

D Gehen Sie immer davon aus, daß das Gerät geladen ist. Spielen Sie deshalb niemals damit herum und richten Sie das Gerät niemals auf sich oder andere Personen. Niemals den Abzug betätigen beim Transportieren und wenn keine Befestigungselemente einzutreiben sind, um unbeabsichtigtes Auslösen zu vermeiden.

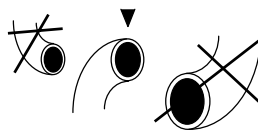
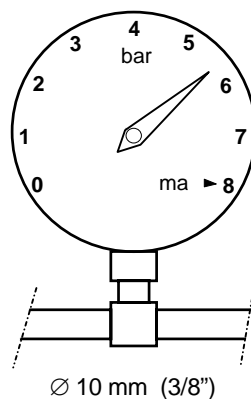


S Betrakta alltid verktyget som laddat. Det är ett arbetsredskap och ingen leksak. Rikta aldrig verktyget mot Dig själv eller någon annan, vare sig magasinet är laddat eller inte. Bär aldrig verktyget omkring med fingret på avtryckaren. Ta genast bort fingret från avtryckaren för att förhindra oavsiktlig avfyring, då inga fler fästelement skall drivas in.

F Partez toujours de l'idée que l'outil est chargé d'agrafes. Ne le traiter pas comme un jouet. Ne dirigez jamais l'outil vers vous ni vers une autre personne. Ne le transportez jamais en appuyant sur la détente. Quand vous n'utilisez pas l'outil, enlevez le doigt de la détente pour éviter une décharge sans intention.

E The maximum allowable air pressure is 8 bar (116 psi). Maximum feed pressure is 8,8 bar (127 psi). Ensure that the air hose is minimum 10 mm (3/8") and the nipple minimum 5 mm (6/32") inside diameter to avoid pressure drops which might cause malfunctioning.

D Der maximal zulässige Luftdruck ist 8 bar (116 psi). Maximum Zufuhrdruck ist 8,8 bar (127 Psi). Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch einen minimalen Durchmesser von 10 mm (3/8") und der Ausblußstecker von 5 mm (6/32") besitzen, um einen Druckabfall zu vermeiden der zu Störungen führen könnte.



S Koppla verktyget till tryckluftssystemet innan infästningselement laddas. Det högsta tillåtna lufttrycket till verktyget är 8 bar (116 psi). Maximalt matartryck är 8,8 bar (127 psi). Se till att luftslangen är minimum 10 mm (3/8") och nippeln minimum 5 mm (6/32") invändig diameter. Detta för att undvika felaktig funktion på grund av för stort tryckfall.

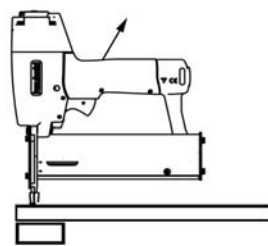
Verktyget och slangen skall vara försedda med en anslutningsnippel, som automatiskt avluftar verktyget när det kopplas bort.

F La pression atmosphérique maximale permise est la barre 8 (la pression d'alimentation de 116 psi). Maximum est la barre 8,8 (127 psi) Assurez-vous que les tuyaux d'air sont le minimum 10 le millimètre (3/8 ") et le raccord minimum 5 millimètre (6/32 ") diamètre intérieur pour éviter les chutes de pression qui pourraient causer le défaut de fonctionnement

E Avoid personal injury. Never hold your hand or another part of your body under the tool.

Do not load the tool with the trigger depressed. Use only original Haubold brads, type SKN16-15/50.

D Um Unfälle zu vermeiden, niemals die Hand oder einen anderen Teil des Körpers unter dem Gerät halten. Laden Sie das Gerät niemals wenn der Abzug betätigt ist. Nur Haubold Originalnägeln verwenden, Typ SKN16-15/50..



S Undvik personskador. Håll aldrig handen eller någon annan del av kroppen under verktyget.

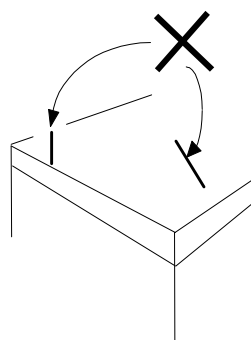
Ladda aldrig magasinet när avtryckaren är aktiverad. Använd endast Haubold originaldyckerter, typ SKN16-15/50.

F Evitez les accidents corporels. Ne tenez jamais la main ou une autre partie du corps au-dessous de l'outil.

Ne chargez l'outil jamais en pressant la détente. Utilisez seulement les pointes d'origine Haubold, type SKN16-15/50.

E Place the tool firmly on the work surface. Never drive staples into extremely hard or brittle material. Do not drive fasteners at too steep an angle or too close to the edge of the work surface (the fastener could fly free and hit someone).

D Setzen Sie das Gerät immer fest an auf das Werkstück. Niemals Versuchen Klammern in sehr harte oder spröde Materialien einzutreiben. Achten Sie darauf, daß das Gerät niemals zu dicht an die Kante oder schräg aufgesetzt wird, um das Abprallen von Klammern zu vermeiden.

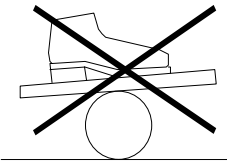




S Placera mynningen stadigt mot arbetsstycket. Försök aldrig att driva in spik eller klammer i mycket hårda eller spröda material. Om fästelement drivs in nära arbetsstyckets kant eller i brant vinkel mot arbetsytan finns risk för att klammern slungas ut i lokalen.


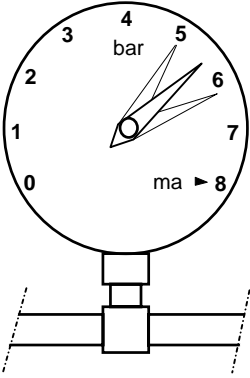
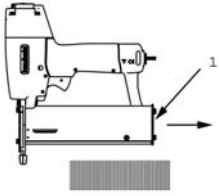
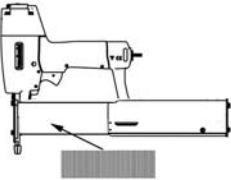
F Positionnez l'outil fermement sur la pièce à attacher. N'essayez pas de clouer ou d'agrafer dans des matières extrêmement dures ou cassantes. Ne clouez ou agrafez jamais trop près du bord ou en biais, ceci pour éviter que l'élément de fixation passe à travers ou à côté.

Safety Warnings and Tool Installation
Sicherheitshinweise und Inbetriebnahme

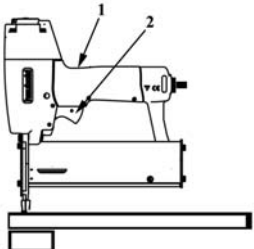
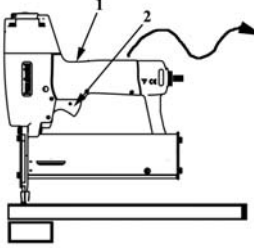
Säkerhetsvarningar och installation
Instructions de sécurité et mise en service

<p>E Always place yourself in a firmly balanced position when using or handling the tool.</p> <p>D Stellen Sie sich immer in eine stabile, sichere Position beim Gebrauch des Gerätes.</p>		<p>S Vid användning av verktyget bör man stå väl balanserat och stadigt.</p> <p>F Tenez toujours une position bien balancée et ferme quand vous utilisez l'outil.</p>
<p>E Stapling and nailing tools that are marked with an inverted equilateral triangle may only be used in conjunction with an operating safety support.</p> <p>D Heft- und Nagelgeräte, die mit einem umgekehrten gleichseitigen Dreieck gekennzeichnet sind, dürfen nur zusammen mit einer Sicherheits-ausrüstung verwendet werden.</p>		<p>S Häft- och spikverktyg som är märkta med en upp och nedvänd liksidig triangel får endast användas med en fungerande säkerhetsbygel.</p> <p>F Les outils d'agrafage et de clouage comportant un triangle équilatéral inversé ne doivent être utilisés qu'avec un dispositif de sécurité en bon état de marche.</p>
<p>E Stapling and nailing tools that are marked with this symbol must not be used when standing on a stepladder or scaffolding.</p> <p>D Heft- und Nagelgeräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht auf Trittleitern oder Rüstungen verwendet werden.</p>		<p>S Häft- och spikverktyg försedda med denna symbol får ej användas på stegar eller byggnadsställningar.</p> <p>F Les outils d'agrafage et de clouage comportant ce symbole ne doivent pas être utilisés lorsque l'opérateur est debout sur une échelle ou un échafaudage.</p>
<p>E You must not modify the tool or set it up in a jig without acceptance from the producer.</p> <p>D Es ist verboten, das Gerät zu verändern oder es in eine Vorrichtung einzubauen, ohne die Genehmigung des Herstellers</p>		<p>S Verktyget får ej modifieras eller monteras i jigg utan tillverkarens godkännande</p> <p>F Vous ne devez pas modifier l'outil ou le placer vers le haut dans un gabarit sans l'approbation du producteur</p>

Tool use
Bedienung
Användning
Emploi

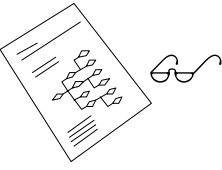
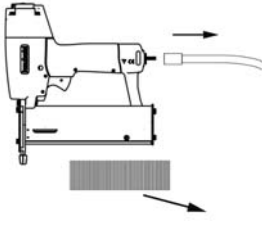
<p>E Be sure that the tool is not pointed at yourself or any one else when connecting it to the compressed air line.</p> <p>D Beim Anschließen des Gerätes an die Druckluftleitung darauf achten, daß die Mündung nie auf Sie oder andere Personen zielt.</p>		<p>S Rikta inte verktyget mot Dig själv eller någon annan vid anslutning till tryckluftsnätet.</p> <p>F Au raccordement, veillez à ce que la bouche de l'outil ne soit pas dirigé vers vous ou vers une autre personne.</p>
<p>E Adjust the air pressure to the lowest one that will drive the staples to the desired depth. Start at approx. 5 bar and increase this by 0.5 bar increments until the correct operating pressure for the job in hand is found. Never exceed the safety level 8 bar (110 Psi) A low air pressure will give lower maintenance costs!</p> <p>D Stellen Sie keinen höheren Luftdruck ein als für das Eintreiben der Klammer nötig ist. Beginnen Sie dabei mit ca. 5 bar und erhöhen Sie den Druck in 0,5 bar Stufen bis der richtige Arbeitsdruck gefunden ist. Überschreiten Sie nie den Höchstdruck von 8 bar(110 Psi). Je niedriger der Luftdruck desto weniger verschleiss das Gerät.</p>		<p>S Ställ in lägsta möjliga lufttryck som fortfarande driver klammern till önskat djup. Börja med ca. 5 bar och höj sedan trycket i steg om 0,5 bar tills ett korrekt resultat uppnåts. Överstig dock aldrig säkerhetsnivån 8 bar. Ett lågt lufttryck bidrar till att hålla underhållskostnaderna nere!</p> <p>F La pression d'air est à régler au minimum nécessaire pour le travail à exécuter. Commencez à environ 5 bar et augmentez chaque fois de 0,5 bar pour arriver au résultat satisfaisant. N'excédez jamais la barre du niveau 8 bar de sûreté (110 Psi) Une pression modérée vous donne des frais d'entretien réduits!</p>
<p>E Load the magazine as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Press the catch (1) at the rear of the magazine and pull the cover all the way out. 2. Place the brad strip into the magazine from the left hand side. 3. Push the cover all the way forward again until it clicks in. <p>D Das Magazin wird folgendermaßen geladen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Sperre (1) am Hinterende des Magazineckels drücken und den Deckel ganz ausziehen. 2. Den Nagelstreifen von links in das Magazin hineinlegen. 3. Den Deckel wieder ganz nach vorn drücken bis er einrastet. 	<p>A)</p>  <p>B)</p> 	<p>S Ladda magasinet på följande sätt:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tryck ner spärren (1) och dra ut locket hela vägen. 2. Lägg in en dyckertstav från vänster i magasinet. 3. Tryck locket hela vägen in igen tills det snäpper in. <p>F Le chargement du magasin se passe comme ci:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pressez le cliquet (1) et tirez le couvercle tout en arrière. 2. Placez la bande de pointes dans le magasin du côté gauche. 3. Retournez le couvercle en avant pour l'en cliqueter.

Tool use
Bedienung
Användning
Emploi

<p>E Two different methods for firing exist:</p> <p>A). Trigger fire – Press the safety against the work surface and then pull the trigger for a <i>single</i> shot.</p> <p>B). Bump fire – Pull and hold the trigger and then bump the safety against the work surface for <i>multi-shot</i> operation.</p> <p>Through installation of a special trigger (part nr 133171) the tool can be modified to <i>trigger fire only</i>.</p> <p>D Das Gerät kann auf zwei verschiedene Weisen ausgelöst werden:</p> <p>A) Einzelauslösung – Drücken Sie die Auslösesicherung auf das Werkstück und betätigen Sie dann den Abzugshebel für <i>einmaliges</i> Feuern.</p> <p>B). Kontaktauslösung – Betätigen Sie zuerst den Abzugshebel. Immer dann, wenn Sie die Auslösesicherung gegen das Werkstück pressen, wird ein Eintriebsvorgang erfolgen: <i>mehrmaliges</i> Feuern.</p> <p>Durch einbauen eines Sonder-Abzuges (Nr. 133171) kann das Gerät auf <i>nur Einzelauslösung</i> umgebaut werden.</p>	<p>A)</p>  <p>B)</p> 	<p>S Verktyget kan avfyras på två olika sätt:</p> <p>A). Avtryckaravfyrning (enkel-skott)</p> <p>Tryck först säkringen mot arbetsytan och tryck sedan in avtryckaren för att driva in en klammer.</p> <p>B) Stötavfyrning (multi-skott)</p> <p>Tryck in avtryckaren och håll den nedtryckt, stöt sedan säkringsbygeln mot arbetsstycket för ytterligare skott.</p> <p>Genom inbyggnad av en speciell avtryckare (nr 133171) kan verktyget modifieras till <i>endast enkel-skott</i>.</p> <p>F L'outil se laisse tirer à deux façons différentes:</p> <p>A) Action simple – Pressez l'étrier de sécurité contre le matériel et appuyez sur la détente pour placer <i>un</i> élément de fixation.</p> <p>B) Action multiple – Appuyez sur la détente et l'outil tire <i>chaque fois</i> quand vous touchez le matériel avec l'étrier de sécurité.</p> <p>Par le montage d'un détente spécial (no 133171) ont peut modifier l'outil pour obtenir <i>seulement l'action simple</i>.</p>
--	---	---

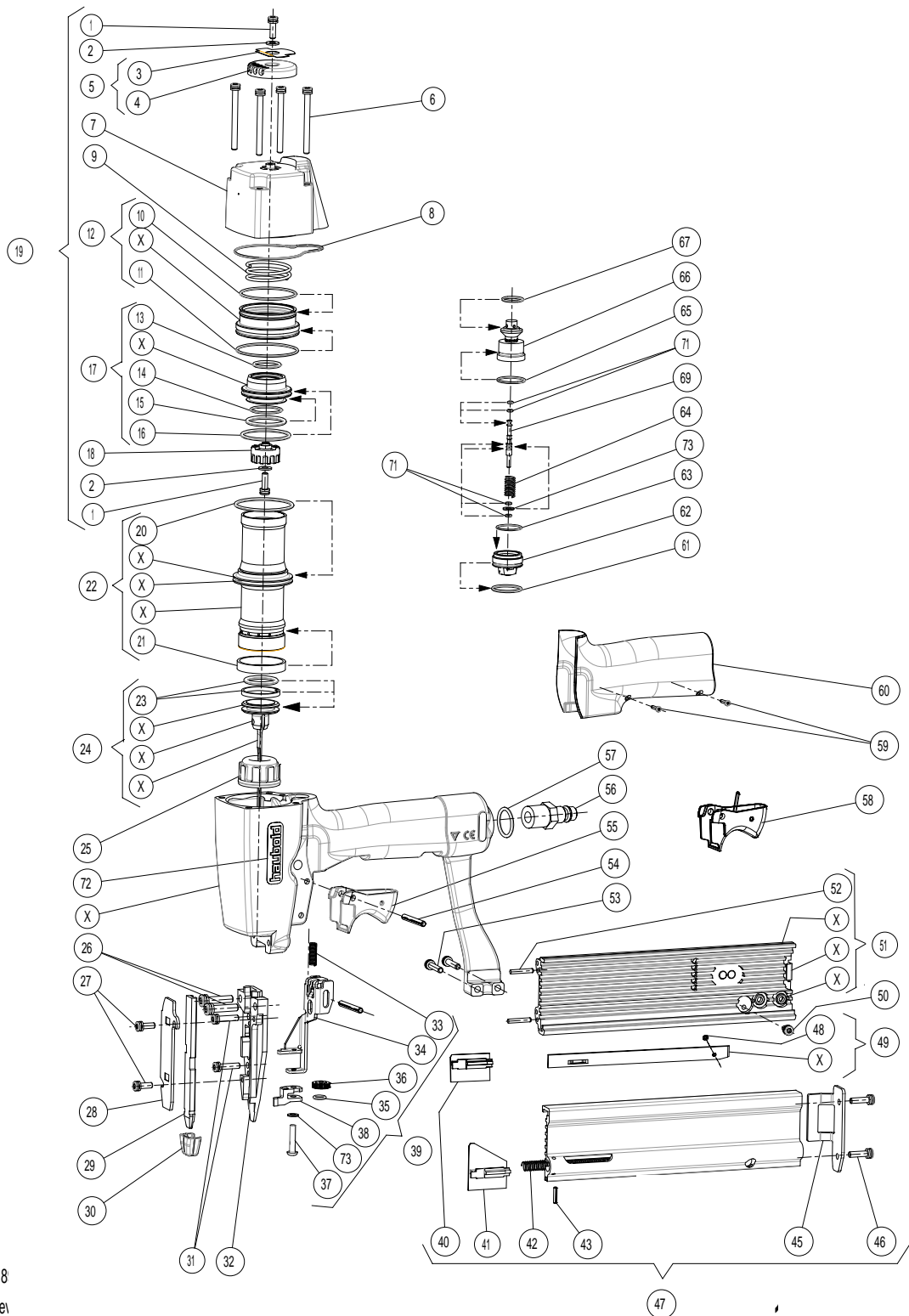
Elimination of malfunctions Beseitigung von Störungen

Avhjälpan av störningar Élimination de dérangements

<p>E You may obtain a <i>trouble shooting chart</i> and <i>repair instructions</i> from your local dealer or order them from the manufacturer.</p> <p>D Sie können ein <i>Fehlersuche-Schema</i> und <i>Reparaturanweisungen</i> von Ihrem Händler bekommen oder bei dem Hersteller bestellen.</p>		<p>S Ett <i>felsökningsschema</i> och en <i>underhållsinstruktion</i> kan erhållas från leverantören eller beställas hos tillverkaren.</p> <p>F Vous pouvez obtenir un <i>schéma cherche-fautes</i> et une <i>instruction d'entretien</i> chez votre vendeur ou les commander chez le fabricant.</p>
<p>E Always disconnect the tool from the air supply, empty the magazine and read the section <i>Safety warnings</i> before starting trouble shooting.</p> <p>To remove a brad which may have got stuck:</p> <ol style="list-style-type: none"> Push the magazine trigger to release the catch and pull the inner rail all the way out. Remove any brad remnants inside the magazine and push the inner rail in until it clicks in behind the catch. <p>D Trennen Sie immer erst das Gerät von der Druckluftleitung, entleeren sie das Magazin und lesen Sie die <i>Sicherheitshinweise</i> bevor Sie Störungen beseitigen.</p> <p>Um steckengebliebene Dyckert zu entfernen wird Folgendes gemacht:</p> <ol style="list-style-type: none"> Den Rasthebel drücken um das Magazin frei zu geben und die Innenschiene ganz ausziehen. Eventuelle Klammerreste vom Magazin entfernen und den Magazinschieber herein drücken bis er hörbar einrastet. 		<p>S Koppla alltid bort luftslangen, töm magasinet och läs avsnittet <i>Säkerhetsvarningar</i> innan störningar börjar avhjälpas.</p> <p>För att avlägsna en dyckert, som fastnat i verktyget, görs följande:</p> <ol style="list-style-type: none"> Frigör magasinsspärren medelst sitt trycke och dra ut den inre klammerbanan hela vägen. Ta bort eventuella dyckertrester ur magasinet samt tryck in den inre klammerbanan tills den snäpper in bakom spärren. <p>F Avant de commencer l'élimination de dérangements, déracordez l'outil du réseau d'air, videz le magasin et lisez la section <i>Instructions de sécurité et mise en service</i>.</p> <p>Pour enlever une pointe bloqué, avancez à la façon suivante:</p> <ol style="list-style-type: none"> Dégagez le blocage magasin en poussant la détente et tirez le rail intérieur en arrière. Enlever les restes d'agrafe du magasin et retournez le rail intérieur pour l'encliqueter

Spare parts drawing
Ersatzteilzeichnung

Reservdelsritning
Dessin pièces de rechange



18
lea

E To achieve optimal function and safety use only original spare parts. All repairs shall be done of a JK repair man.

D Um optimale Funktion und Sicherheit zu erzielen benutzen Sie nur ursprüngliche Ersatzteile. Alle Reparaturen sind von geschulten Fachpersonal durchzuführen

S För bästa funktion och säkerhet använd endast original reservdelar Eventuella reparationer skall utföras av JK auktoriserad reparatör.

F Pour réaliser la fonction et la sûreté optimales employez seulement les pièces de rechange originales. Toutes les réparations seront faites d'un homme de réparation de JK.

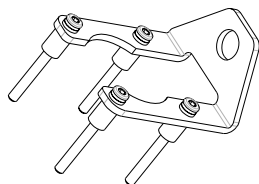
Pos Ref Ref No	Antal Qty	Detali Part Référence No	Benzeichnung	Description	Designation	Benämning	Anm Notes
1	2	946608	Schraube	Screw	Vis	Skruv	
2	2	147130	Scheibe	Washer	Rondelle	Bricka	
3	1	110298	Sicherheitsschild	Warning Label	Plaque de signalisation	Varningsskylt	
4	1	170164	Kappe	Top cap	Chapeau supérieur	Täckkåpa	
5	1	170168	Kappe kpl	Top cap cpl	Chapeau supérieur kpl	Täckkåpa kpl	
6	4	946716	Schraube	Screw	Vis	Skruv	
7	1	179103	Deckel	Cover	Chapeau superieur	Lock	
8	1	148059	Dichtung	Washer	Rondelle	Tätning	
9	1	173166	Feder	Spring	Ressort	Fjäder	
10	1	972153	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
11	1	972154	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
12	1	143070	Pre-fire-huelse kpl.	Pre-fire-sleeve cpl.	Cage de valve	Prifirehylsa kompl	
13	1	972156	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
14	1	972158	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
15	1	972157	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
16	1	972155	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
17	1	143071	Ventilring kpl.	Valve ring cpl.	Valve de sécurité compl.	Manöverhylsa kompl	
18	1	191178	Ventilinnenteil	Valve inner ring	Cage de valve	Ventilinnerdel	
19	1	132334	Deckel kpl.	Cap cpl.	Couvercle compl.	Lock högt kpl SKN40-	
20	1	972160	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
21	1	148058	Dichtring	Back valve	Garniture inf.de valve	Backventil	
22	1	143152	Zylinder kpl.	Cylinder,cpl	Cylindre cpl	Cylinderfoder kompl	
23	1	143153	Kolbenring	Piston ring	Garniture de piston	Kolv tätning kompl	
24	1	134328	Kolben,kpl.1,2	Piston cpl 1,2	Piston cpl 1,2	Kolv kompl 1,2	SKN50L/I 12
	1	134328	Kolben,kpl. 1,2	Piston cpl 1,2	Piston cpl 1,2	Kolv kompl 1,2	SKN40L/I 12V
	1	134327	Kolben,kpl. 1,6	Piston cpl 1,6	Piston cpl 1,6	Kolv kompl 1,6	SKN50L/I 16
25	1	149109	Puffer	Bumper	Butée	Dämpare	
26	2	946587	Schraube	Screw	Vis	Skruv	
27	2	946511	Schraube	Screw	Vis	Skruv	
28	1	162799	Platte	Plate	Porte	Dörr	
29	1	162798	Kanalplatte 1,2	Guide plate 1,2	Plaque avant 1,2	Kanalplatta 1,2	SKN50L/I 12
	1	162798	Kanalplatte 1,2	Guide plate 1,2	Plaque avant 1,2	Kanalplatta 1,2	SKN40L/I 12V
	1	162902	Kanalplatte 1,6	Guide plate 1,6	Plaque avant 1,6	Kanalplatta 1,6	SKN50L/I 16
30	1	149108	Schutzkappe	Protection cover	Protection	Skyddshatt	
31	2	946662	Schraube	Screw	Vis	Skruv	
32	1	162864	Fuehrungsplatte 1,2	Guide plate 1,2	Paque de nez arriere 1,2	Drivarstyrning 1,2	SKN50L/I 12
	1	162864	Fuehrungsplatte 1,2	Guide plate 1,2	Paque de nez arriere 1,2	Drivarstyrning 1,2	SKN40L/I 12V
	1	162903	Fuehrungsplatte 1,6	Guide plate 1,6	Paque de nez arriere 1,6	Drivarstyrning 1,6	SKN50L/I 16
33	1	173168	Feder	Spring	Ressort	Fjäder	
34	1	160209	Auslösesicherung	Safety yoke	Etrier de sreté	Säkerhetsbygel övre	
35	1	972179	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
36	1	146250	Rändelmutter	Nut	Ecrou	Justermutter	
37	1	946777	Schraube	Screw	Vis	Skruv	
38	1	163317	Eintreib kontrolle	Adjusting bit	Entretoise	Justerbit	
39	1	134276	Auslösesicherung kpl.	Safety yoke	Étrier de sreté	Säkerhetsbygel kpl	
40	1	161322	Kloben	Pusher	Poussoir	Frammatare 1.2V	SKN40L/I12V
41	1	161313	Kloben	Pusher	Poussoir	Frammatare	SKN50L12, SKN50L/I 12L
	1	161313	Kloben	Pusher	Poussoir	Frammatare	SKN50L16, SKN50L/I 16L
42	1	173167	Feder	Spring	Ressort de blocage	Frammatarfjäder	L=235mm
	1	173176	Feder	Spring	Ressort de blocage	Frammatarfjäder lång	L=390mm
43	1	945009	Stift	Pin	Goupille de posit	Pinne	
45	1	170159	Endstück	Cover	Duoille	Ändstycke	
46	2	946634	Schraube	Screw	Vis	Skruv	
47	1	143077	Magazinschieber kpl.	Magazine cpl.	Magasin	Magasin rörligt	SKN50L/I 12
	1	143078	Magazinschieber kpl.	Magazine cpl.	Magasin	Magasin rörligt	SKN40L/I 12V
	1	143079	Magazinschieber kpl.	Magazine cpl.	Magasin	Magasin rörligt	SKN50L/I 16
	1	143145	Magazinschieber kpl.	Magazine cpl.	Magasin	Magasin rörligt	SKN50L/I 12L
	1	143146	Magazinschieber kpl.	Magazine cpl.	Magasin	Magasin rörligt	SKN50L/I 16L
48	1	972034	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
49	1	133169	Fuehrungsschiene	Elevation adjustment	Réglage	Höjdinställningsskena	Only for SKN40L/I 12V
50	1	946680	Schraube	Screw	Vis	Skruv	

Spare parts list SKN50L16, SKN50L12 and SKN40L12V

Pos Ref Ref No	Antal Qty	Detali Part Référence No	Benzeichnung	Description	Designation	Benämning	Anm Notes
51	1	132758	Magazin	Magazine	Magasin	Magasin kompl	SKN50L/I 12
	1	143080	Magazin	Magazine	Magasin	Magasin kompl	SKN40L/I 12V
	1	132759	Magazin	Magazine	Magasin	Magasin kompl	SKN50L/I 16
	1	132771	Magazin	Magazine	Magasin	Magasin kompl	SKN50L/I 12L
	1	132772	Magazin	Magazine	Magasin	Magasin kompl	SKN50L/I 16L
52	1	945045	Pivot pin	Pin	Axe-pivot	Cylinderpinne	
53	2	946512	Schraube	Screw	Vis	Skruv	
54	2	036587	Spannhülse	Pin 4x28	Goupille	Spännstift	
55	1	133167	Auslöser kpl.	Trigger cpl	Détente cpl	Avtryckare kompl	
56	1	037533	Stecknippel stahl	Connecting nipple	Raccord	Koppling	
57	1	972162	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
58	1	133171	Auslöser kpl. Einzel	Trigger single fire	Ensembl de valve coup	Avtryckare enkelskott	
59	2	946751	Schraube	Screw	Vis	Skruv	
60	1	149110	Griffschale	Handle	Poignée	Handtagsskydd	
61	1	972021	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
62	1	146102	Mutter	Nut	Œcrou	Mutter	
63	1	972040	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
64	1	173189	Ventilfeder	Spring	Ressort	Fjäder	
65	1	972039	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
66	1	191084	Ventilführung	Valve cage	Cage de valve	Ventilhylsa	
67	1	972030	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
69	1	191217	Ventilkolben	Releasing pin	Goupille de	Ventilspindel	
71	4	972121	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	
72	2	110243	Schild	Label	Plaque	Skylt	
73	2	947032	Scheibe	Washer	Rondelle	Bricka	

Accessories
Zubehör

Tillbehör
Entretien



Teil nr 142142

D) Aufhängebügel
E) Hanger
F) Crochet
S) Upphångningsbygel



Teil nr 136171

D) Fernanslösung
E) Remote control kit
F) Kit de comm a dist
S) Fjärrutlösning

Technical Specification
Technische Daten

Teknisk Specification
Carcteréristiques Techniques

<u>Technical data</u>	Height	Length	Width	*Weight	Staples	Length	Magazine capacity
<u>Tekniska data</u>	Höjd	Längd	Bredd	*Vikt	Klammer	Längd	Magasinskapacitet
<u>Technische Daten</u>	Höhe	Länge	Breite	*Gewicht	Klammern	Länge	Magazinkapazität
<u>Caract. Techniques</u>	Hauteur	Longueur	Largeur	*Poids	Agrafes	Longueur	Capacité du magasin
SKN40L/I 12V	248 mm 9,7"	248 mm 9,7"	55 mm 2,2"	1,35 kg	SKN12/00	15-40 mm 5/8" – 1 5/8"	106
					SN10	20-40 mm 3/4"-1 5/8"	106
SKN50L/I 12	248 mm 9,7"	248 mm 9,7"	55 mm 2,2"	1,35 kg	SKN12/00	15-50 mm 5/8" – 2,0"	106
SKN50L/I 16	248 mm	248 mm	55 mm	1,35 kg	SKN16/00	15-50 mm	83

*Without fasteners *Utan klammer *Ohne Klammern *Sans agrafes

Air pressure: Working pressure approx 4,5-8 bar / 65 - 110 p.s.i. Max air pressure 8 bar / 110 p.s.i.
 Lufttryck: Arbetstryck ca. 4,5-8 bar. Max arbetstryck 8 bar.
 Luftdruck: Arbeitsdruck ca. 4,5-8 bar. Max Luftdruck 8 bar.
 Pression d'air: Pression de travail, environ 4,5-8 bar. Pression maximum 8 bar.

The tool is designed for use with original Haubold staples only.
 Verktyget är konstruerat och tillverkat för användning uteslutande av JK:s orginalklammer
 Das Werkzeug darf nur mit Haubold-Organalklammern benutzt werden.
 L`outil est exclusivement destiné à l`application d`agrafes Josef Kihlberg

Magazine loading: The magazine is loaded from underneath.
 Laddning av magasinet: Magasinet laddas underifrån.
 Magazinbeladung: Das Magazin wird von unten geladen.
 Chargement du magasin: L`magasin se charge par dessous.

Firing of the tool: The tool has single shot firing with safety-yoke.
 Avfyring av verktyget: Verktyget har enskottsavfyrning med säkerhetsbygel.
 Betätigung des Werkzeugs: Das Werkzeug besitzt eine mit Auslösesicherung.
 Déclenchement de l`outil: L`outil fonctionne au coup par coup avec ètrier de sécurité.

Air consumption per shot. :0,55 l (0,0177cu. feet.) at 6 bar (87 p.s.i.)
 Luftförbrukning per slag :0,55 l vid 6 bars arbetstryck
 Druckluftverbrauch pro Schuss: :0,55 l bei 6 bar Betriebsdruck
 Consommation d`air par coup :0,55 l à la pression de 6 bar

Noise characteristic levels according to prEN 12549
 Karakteristisk bullernivå enligt
 Diese Werte sind ermittelt und angegeben nach
 Ces valeurs sont déterminées et explicitées conformément á

Measured A-weighted sound emission single-event level at operators position :LPA,1s=**84dB**
 Deklarerad A-vägd ljudtrycksnivå vid operatörsplatsen för enstaka förlopp.
 Maximaler A-Messflächen-Impulsschalldruckpegel
 Niveau de pression acoustique pour un évènement élémentaire pondéré A

Measured A-weighted sound energy level :LJA= **91dB**
 Deklarerad A-vägd ljudenerginivå.
 Maximaler A-Impulsschalleistungspegel
 Niveau de puissance acoustique pour un événement élémentaire pondéré A

Vibrationrate below the limit of declaration according to EN 792-13 measured according to ISO 8662-11.
 Vibrationsnivån är under deklationsgränsen enligt EN 792-13 uppmätt enl. ISO 8662-11.
 Vibrationswert unter der Deklarationsgrenze nach EN 792-13 gemessen nach ISO 8662-11.
 La valeur de la vibraton se situe en-dessous de la norme EN 792-13 mesurées selon ISO 8662-11.



haubold®

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity
Déclaration de conformité

Die Firma/the Company/La société:

ITW Befestigungssysteme GmbH
Carl-Zeiss-Straße 19
D-30966 Hemmingen

erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, daß alle Varianten der Baureihen:

declare under our sole responsibility that all versions of the tool-lines:

déclarons sous notre seule responsabilité que toutes les variantes des séries de constructions:

PN, PN-A, RN-A, SKN-A, TN-A, PN-D, RN-D, PN-F, SN-F, WN-F, PN-G, PN-JG, PN-JN, SKN-JN, PH-J, PW-J, PN-L, SKN-L, PN-XI, WN-XI, PN-XII, WN-XII, WN, RN, RN-PII, RN-R, RNC, RNC-E, RNC-S, RNC-W, RNC-WI, RNC-WII, RNC-SB, RNC-WS, RNC-B S/W, RNC-SWII, RNC-WII SW

auf die sich diese Erklärung bezieht, übereinstimmt mit der Norm:

to which this declaration relates on is in conformity with the following standard:

auquel se réfère cette déclaration est conforme à la norme:

EN 792 - 13 : 2000

gemäß den Bestimmungen der Richtlinie:

following the provisions of directive:

conformement aux disposition de directive:

98/37 EG

Hemmingen, 01.01.2008


Dipl.-Ing. Torsten Weigmann

Leiter der Qualitätssicherung /
Manager of quality control /
Gérant contrôleur de qualité



ITW Befestigungssysteme GmbH
Carl-Zeiss-Straße 19
D-30966 Hemmingen
Germany
Phone: +49 (0) 511-4204-0
Fax: +49 (0) 511-4204-206
E-Mail: Info@haubold-paslode.de

www.haubold-paslode.de